

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО "ВГУ")

Факультет международных отношений
Кафедра регионоведения и экономики зарубежных стран

Текущая аттестация

ЭССЕ:

«МИГРАЦИЯ КАК ПРОЦЕСС МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ»

Выполнила _____ Изьянова Анна

Проверила _____ к.и.н. Якушкина Елена Ивановна

Воронеж 2017

На сегодняшний день межкультурные коммуникации распространены повсеместно и являются неотъемлемой частью жизни людей. Но является ли миграция частью межкультурного взаимодействия? А. П. Садохин считает, что межкультурная коммуникация - это совокупность разнообразных форм отношений и общения между индивидами и группами, принадлежащими к разным культурам¹. Из этого можно сделать вывод, что миграция - один из основных процессов межкультурного взаимодействия. Она из одной создает возможность для налаживания стойких межкультурных коммуникативных отношений.

В мире существует множество примеров миграций, так или иначе повлиявшие на строение культурного облика принимающей страны (например, изменения, которые коснулись коренного населения Америки в связи с колонизацией, принудительное переселение чернокожих из стран Африки на Американский континент, миграция латиноамериканцев на территорию США, а также нельзя не отметить современную волну вынужденной миграции людей из стран Ближнего Востока, Северной Африки и Азии в 2015, которая связана с войнами и действиями террористических организаций). Следовательно, все известные в истории завоевания и любые транскультурные миграции являлись и являются также и процессами межкультурной коммуникации. Но смешение различных культур и рас вызывает напряженность в обществе, что ведет к конфликту культур, расизму, расовой дискриминации и другим последствиям².

Ни для кого не секрет, что, 232 млн. людей стали мигрантами к концу 2013 года, это число равно 3,2 процента от суммы мирового населения. Количество мигрантов стремительно растет с каждым днем. Граница между культурами и нациями становится более размытой, труднее становится

¹ Садохин А.П. Введение в теорию межкультурной коммуникации: учебное пособие // А.П. Садохин. — М.: КИОРУС, 2014. — 254 с.

² Биффль Г. Миграция и ее роль в интеграции Западной Европы // Русский Архипелаг.

контролировать широкое влияние культур или их распространение в мировом сообществе³.

Известно, что мигранты переехавшие из своего прежнего места жительства в другой регион или страну сталкиваются с необходимостью приспособления к новым социокультурным условиям существования. Им приходится они либо отказаться от прежних культурных ценностей и традиций и раствориться в ней, то есть ассимилироваться, либо образовать собственные общности по религиозному, культурному или этническому признаку и сохранить приверженность к своим традиционным ценностям. Кроме того, бывают случаи сегрегации, когда иммигранты создают в принимающей стране свою общину и отказываются от принятия новых традиций и ценностей, и маргинализации, когда мигранты в новом обществе отказываются от собственных ценностей и не хотят принимать новые.

Примером сегрегации может стать китайская диаспора в американском штате Калифорния, которая находится под влиянием китайцев. Данная нация не имеет особенности ассимилироваться где-либо. Они живут обособленной и богатой жизнью. Остальная Америка для них не имеет значения.

Более того, население штата Нью-Мексико также является ярким примером нежелания интегрироваться на месте проживания. Большую часть населения этого штата составляют мексиканцы, которые, как известно, являются потомками коренного населения Америки, а испанский язык является уже практически государственным.

Говоря об ассимиляции, следует упомянуть территории южных славян, завоеванные Османской Империей в XV веке. Среди славян образовались этнические группы, которые позаимствовали у турок их отличительные черты: быт, религию, одежду. Таким образом, они потеряли свойственные им

³ Гутарева Н. Ю., Виноградов Н. В. Проблемы межкультурной коммуникации в современном социуме // Молодой ученый. — 2015. — №9. — С. 1274-1276.

отличительные черты и полностью растворились в культуре и ценностях Османской Империи.

Примером интеграционных процессов может служить современный Европейский Союз, в котором люди, переезжая из одной страны в другую, принимают ценности и традиции новых мест проживания, но при этом сохраняют и свои взгляды.

Принятие или непринятие ценностей новой культуры, на мой взгляд, зависит от менталитета мигрирующего народа, возраста иммигрантов и их гендерной принадлежности. Хофстеде рассматривал ценность основным фактором межкультурных отношений⁴. Он утверждал, что ценность выражает субъектно-объектное взаимодействие, зафиксированное в человеческом сознании. Ценности принимают отчетливые формы в различных культурах⁵. Мигранты являются носителями определенных культурных ценностей и норм, взглядов и традиций, языков и обычаев. Естественно, что носители разных культур, имеющие близкий культурный фон, схожие языки более охотно вступают в сотрудничество⁶.

В современный период глобализация миграции осложняет проблему взаимодействия культур. Несомненно, развитие межкультурных взаимоотношений зависит не только о мигрантов, но и от принимающей стороны. Напряженность между коренным населением и иммигрантами провоцирует низкая способность мигрантов к адаптации к окружающей среде - их слабая включенность в повседневный социокультурный контекст

⁴ Hofstede G. Cultural Constraints in Management Theories. // Academy of Management Executive. N 7 (1). 1993. P. 81-94.

⁵ Pennington D. Black-White Communication: an Assessment of Research // Handbook of Intercultural Communication / Ed. Asante M.K., Newmark E., and Blake C.A. Beverly Hills, London: SAGE Publications. 1979. P. 373–401.

⁶ Бергельсон М. Образование и научные программы в свете теории и практики межкультурной коммуникации, или Почему у стажеров-исследователей не бывает «культурного шока» // Профессионалы за сотрудничество. М. : Янус-К, 1998. Вып. 2. С. 287–290

принимающей страны. От того насколько успешно мигрант адаптируется к новой культуре зависит уровень эффективности его функционирования в новой социокультурной среде.

Мигранты являются носителями этнической культуры которая воплощает в себе традиции и обычаи предков и является культурой традиционной. Следовательно, далеко не все мигранты, прибывая в новой для себя стране желают полностью ассимилироваться. В среде мигрантов часто растет непонимание между родителями и детьми. Дети обычно хотят быть похожими на своих сверстников в детском саду, школе, вузе. Они гораздо быстрее принимают новые нормы и ценности принимающего общества.

А так как для успешного развития межкультурного диалога необходимо, чтобы население принимающей страны воспринимало мигрантов на уровне коренного населения, что происходит достаточно редко, адаптация приезжающих людей осложняется еще сильнее. Высокая степень этнокультурной и религиозной дистанции между мигрантами и коренными жителями усиливает у переселенцев потребность во внутригрупповой консолидации и ослабляет стремление к интеграции с новым окружением.

По моему мнению, главной особенностью успешных межкультурных коммуникаций является не отказ иммигрантов от своих культурных ценностей и полное принятие другой культуры, а способность соединить различные ценностные системы, освоив и приняв новые культурные нормы и ценности.

Следует отметить, что миграционные процессы могут оказывать как положительное, так и отрицательное влияние на межкультурные, социально-экономические и политические процессы. К положительным факторам можно отнести обмен ценностями, традициями, языком, взаимопроникновение и взаимообогащение культур. Существует мнение, что процесс глобализации, вызвавший транскультурную миграцию, способствовал уменьшению культурного разнообразия и тем самым снизил

вероятность конфликтов и непонимания при общении иммигрантов и коренного населения⁷. Что касается отрицательных аспектов, я хотела бы выделить следующие: разрушающее влияние на инфраструктуру и социальную сферу, отток трудовых ресурсов из регионов, старение населения принимающей страны.

Нельзя не отметить, что большую роль в общении между людьми, принадлежащими к разным культурам, играют вербальный и невербальный стиль общения. Часто может возникнуть недопонимание между иммигрантами и коренным населением из-за различных жестов, мимики. Так, например, представители высококонтекстуальных и низкоконтекстуальных культур могут иметь сложности в коммуникации⁸. У народов различных культур существуют разные представления об оптимальных расстояниях между собеседниками. Социальная дистанция для русских меньше, чем для американцев. Латиноамериканец в разговоре с жителем США стремится приблизиться к собеседнику, в то время как житель США, если его спросить о его впечатлении о латиноамериканце, может ответить, что тот излишне настойчив и претендует на установление близких отношений. А латиноамериканец с недоумением скажет, что его собеседник — высокомерный и надменный человек. И оба, таким образом, ошибутся, поскольку при разговоре невольно нарушилась привычная для каждого из них дистанция.

С точки зрения Т.Ф. Масловой, в условиях миграции местное сообщество как интегрирующий субъект характеризуется актуализацией культурно-психологических и ресурсно-организационных интегративных качеств. Культурно-психологические качества направлены на установление баланса толерантности и интолерантности во взаимодействии социальных

⁷ URL: retrieved from: http://en.wikipedia.org/wiki/Human_migration/Contemporary_migration April 5, 2011.

⁸ Ting-Toomy, S. 2004. *Communicating Across Cultures*. New York: Guilford Press

единиц интеграции путем оптимизации их консолидирующих ценностей⁹. Этому содействуют интегративные качества сообщества - способность к обеспечению двусторонней адаптации, нацеленной на преодоление морально-психологического барьера между мигрантами и местным сообществом. Ресурсно-организационные качества интегрирующего сообщества предполагают «оптимизацию культурно-коммуникативных ресурсов социальных единиц интеграции посредством воссоздания способности сообщества к преодолению различий и конфликтов с учетом ценностей и интересов автономных акторов, ценностных паттернов их взаимодействия, к обмену социокультурным опытом и образованию интегративно-культурных связей»¹⁰.

Важно отметить, что в процессе межкультурного взаимодействия мигрантов и коренного населения изменяется этнокультурное бытие всех участвующих в процессе этносов. При контакте с мигрантами, которые представляют другие этносы и культуры, принимающий, народ неизбежно воспринимает некоторые черты бытового поведения, традиционные формы организации жизни, элементы народной мифологии, религиозности и художественной культуры, особенности этикета, языковые обороты, лексические и грамматические средства. Я считаю, что диалог между разными культурами и народами имеет огромное значение. Он способствует развитию, расширению и обогащению культур друг от друга.

Расширение миграционных процессов во всем мире породило потребность в новых формах межкультурного и межэтнического взаимодействия, вызвало необходимость оптимизации отношений в условиях мультикультурных обществ между представителями разных культур и субкультур, потребность в системном осмыслении способности разных

⁹ Маслова, Т. Ф. Социокультурная интеграция вынужденных переселенцев в местное сообщество на рубеже XX-XXI вв. / Т.Ф. Маслова. Ставрополь, 2009. - 55 с.

¹⁰ Метелев, С. Е. Международная трудовая миграция и ее роль в современном мире // С.Е. Метелев. Омск: Типография ИП Долгов Р.Н., 2005.- 100 с.

этнокультурных субъектов к межкультурной коммуникации ¹¹ . Миграционные волны, порождая проблемы социального характера, в большинстве случаев, видоизменяют культурное пространство: происходит неизбежная трансформация местных культур – с одной стороны; дефицит человеческих ресурсов, разрыв между экономически развитыми и отсталыми или неблагоприятными регионами – с другой.

Таким образом, можно сделать вывод, что миграция - неотъемлемая часть взаимодействия культур. Она выступает как один из важнейших процессов межкультурных коммуникаций, результаты которого могут быть как положительными так и отрицательными: взаимопроникновение культур, способствующее межкультурному обогащению и развитию общечеловеческой системы культур, обеспечивает глубокое понимание собственных ценностей и норм и взглядов окружающих культур, и взаимоотторжение культур, ведущее к межкультурным конфликтам.

¹¹ Красноярова, О. В. Социальное конструирование реальности в этнических моделях поведения // О.В. Красноярова. Ростов н/Д: Антей, 2007. - 164 с.

Список источников и литературы:

1. Бергельсон М. Образование и научные программы в свете теории и практики межкультурной коммуникации, или Почему у стажеров-исследователей не бывает «культурного шока» // Профессионалы за сотрудничество. М. : Янус-К, 1998. Вып. 2. С. 287–290
2. Биффль Г. Миграция и ее роль в интеграции Западной Европы // Русский Архипелаг.
3. Гутарева Н. Ю., Виноградов Н. В. Проблемы межкультурной коммуникации в современном социуме // Молодой ученый. — 2015. — №9. — С. 1274-1276.
4. Красноярова, О. В. Социальное конструирование реальности в этнических моделях поведения // О.В. Красноярова. Ростов н/Д: Антей, 2007. - 164 с.
5. Маслова Т. Ф. Социокультурная интеграция вынужденных переселенцев в местное сообщество на рубеже XX-XXI вв. / Т.Ф. Маслова. Ставрополь, 2009. - 55 с.
6. Метелев, С. Е. Международная трудовая миграция и ее роль в современном мире // С.Е. Метелев. Омск: Типография ИП Долгов Р.Н., 2005.- 100 с.
7. Садохин А.П. Введение в теорию межкультурной коммуникации: учебное пособие // А.П. Садохин. — М.: КИОРУС, 2014. — 254 с.
8. Hofstede G. Cultural Constraints in Management Theories. // Academy of Management Executive.N 7 (1). 1993. P. 81-94.
9. Pennington D. Black-White Communication: an Assessment of Research // Handbook of Intercultural Communication / Ed. Asante M.K., Newmark E., and Blake C.A. Beverly Hills, London: SAGE Publications. 1979. P. 373–401.
10. Ting-Toomy, S. 2004. Communicating Across Cultures. New York: Guilford Press

11.URL: retrieved from: http://en.wikipedia.org/wiki/Human_migration/Contemporary_migration April 5, 2011.